no izquierda, agradecimiento y gracias que se dan haciendo señas con la mano. Izquierda viene de este eskerra. De *excarpere no puede venir escara-pela por riña, escarapelarse, sino de pelarse, pelearse y eskara = á la mano, trabarse de manos, ó sea de pela por pelea, pela-mela, pel-ear, como escara-pulla de pulla: «Quien haze la burla, guárdese de la *escarapulla*. Quiere dezir, guárdese no le urdan alguna *escarapela*, con que pague la burla» (HERN. NUÑ.).

Esquife. I, 41, 221 echando el esquife, o barca á la mar. || II, 63, 243 arrojaron luego el esquife al agua cubierto de ricos tapetes.

Etim. Del it. schifo, ant. fr. esquif, eskip, de donde eskiper, esquiper, (norso skipa = ordenar, arreglar), equipar, equipo, equipaje, ant. esquipar por proveer de remos y remeros las embarcaciones. Del ant. al. skif ó norso skip, ags. skip = barca.

Esquife. I, 5, 15 el sabio Esquife [equivocacion de la sobrina, por Alquife, marido de Urganda la desconocida, sábio y encantador famoso y autor supuesto de la historia de Amadis de Grecia, ó el Caballero de la Ardiente Espada].

Esquila. I, 41, 223 quando llegó a nuestros oydos el son de una pequeña esquila, señal clara que por alli cerca auia ganado.—50, 265 y un son de esquila, que... sonaua.

Etim. Del eúskaro es-kila, es-kile = lo que hace señal ó da á entender, es-an = decir, es-ku = lo del indicar y señalar con el gesto, es decir la mano. Es la campanilla que se pone á las reses para hacer señal é indicar al pastor dónde se hallan, despues se dijo de la campana pequeña de la torre.

Esquil-on. II, 22, 84 en no auernos proueydo de algun esquilon pequeño.

Etim. De esquil-a.

Esquina. I, 14, 51 en cada calle, y tras cada esquina se ofrecen [aventuras]. || II, 16, 58 ni publicada por las esquinas de las plaças, ni por los rincones de los palacios.

Etim. Quiñar en América por señalar con una púa la madera, quiñ-o el ahujero ó huella que deja en la madera el golpe dado con la púa de hierro, y por lo regular la del trompo de los muchachos, y tambien se llama quin: del eúskaro kin = palo en punta, kiña, kiñatu azuzamiento, azuzar. Es-quin-ar, es-quin-a, esquin-udo tienen el mismo origen, sin recurrir al ant. al. skina, fr. échine, prov. esquina, esquena, pg. esquina, it. schiena. Ant. esquinas se llamaban las piedras grandes que se arrojaban de lo alto contra el enemigo, estar de esquina dos personas es estar de punta. Esquin-zar es partir el trapo en pedacitos en los molinos de papel para que los mazos lo puedan picar bien. La idea es la de punta, como en guiñ-apo ó punta de tela que arrastra, de apo = por el suelo, guiñap-ero ó trapero, guiñap-oso. Esquinzar lleva la *-z*, de diminutivo, lo mismo que guin-cho lleva *-ch*, y es instrumento punteagudo, diminutivo de kin, que, por lo mismo, no viene del germ. winkyan, pues ni existen intermediarias románicas, ni *ky* se hace *-ch* guinch-ar es picar ó herir con la punta. En Titaguas guiñ-oso por coceador, del azuzar kiña, de donde tambien en gall. quino ó quiño para llamar al cerdo, ó quin-in, quin-iño, que tambien valen golpe, avería.

Esquin-ar. II, 67, 257 Par diez, que me ha quadrado, y aun esquinado tal genero de vida.—73, 275 buscaremos por ay pastoras mañeruelas, que sino nos quadraren, nos esquinen.

Etim. De esquin-a.

Esquivar. I, 12, 40 Que puesto, que no huye, no se esquiva de la compañia, y conversacion de los pastores

[aunque].—41, 214 las Moras en ninguna manera hazen melindre de mostrarse a los Christianos, ni tampoco se esquiuan.

Esquiv-eza. I, 33, 161 estaua confusa de ver en el tanta esquiveza.

Etim. De esquiv-o.

Esquivo. I, 14, 47 o en esquiuas playas. || II, 35, 138 no fuèra marauilla que te mostraras melindroso y esquiuo.

Etim. De esquiv-ar.

Est *Deus in nobis, etc.* II, 16, 58 [hay un dios en nosotros, los poetas, dijo Ovidio por el soplo de la inspiracion (*Arte am.* l. 3, 547, *Fast.* l. 1, c. 87].

Estable. I, 27, 130 Ella quiso con su mudança hazer estable mi perdicion.

Etim. De stabilis, stare.

Establ-ec-ido. II, 12, 41 antigua usança establecida y guardada de los Andantes Caualleros [«E si pon l'elmo, chè avea usanza vecchia | Di portar sempre armata la persona; | Viene al destriero, é gli ripon la briglia, | Rimonta in sella e la sua lancia piglia» (*Orlando furioso*, c. 1, est. 59), de modo que el caballo de Sacripante estaba sin freno, pero con silla].

Etim. De establ-ec-er, de establ-e.

Establo. I, 16, 57 estrellado establo [lleno de rendijas].—44, 239 y ai está mi asno en el establo que no me dexara mentir.

Etim. De sta-bulum, sta-re.

Estaca. I, 11, 33 las casas sobre rusticas estacas sustentadas.—25, 107 Y muchos piensan que ay tozinos, y no ay estacas [de donde se cuelgan (Cfr. *Tocino*].

Etim. No puede separarse de esta-cha, con -cha diminutivo. La raiz es-ta, es-tu significa apretar en Eúskera (Cfr. *Estanco*). Estu-i en Berceo (*Mil.* 674) es la caja del dinero de un usurero judío, y su diminutivo estu-che: esta-ca y esta-cha, estu-i y estu-che; en gall. estu-jo apartadijo en algunas arcas. El sufijo -ka de accion indica que estaca es lo que aprieta, cierra y cerca. Las germánicas presentan un tema parecido: god. stik, ant. al. stechan, stach, al. stechen, stach; es el tema de στίζω.

Estac-ada. I, 33, 168 Viose Lotario puesto en la estacada [metáfora del lugar en que combatían los caballeros]. || II, 56, 213 el primero que entrô en el Campo, y estacada fue el Maestro de las ceremonias, que tanteô el Campo.

Etim. De estac-a.

Estac-azo. I, 15, 55 si fue afrenta o no, lo de los estacaços.

Etim. De estac-a.

Estacion. I, 33, 161 lo que no se haze, ni concierta en las plaças, ni en los templos, ni en las fiestas publicas, ni estaciones [visitas de devocion á iglesias]. || II, 1, 4 y no aura para que tornar a andar estaciones [ir y volver en vano].

Etim. De sta-tio, sta-re.

Est-ada, posv., I, 46, 245 la estada nuestra en este castillo ya es sin prouecho. || II, 34, 134 y por no ser para mas mi venida, no ha de ser mas mi estada.

Etim. De est-ar.

Estado. I, 1, 3 mudando el señor de estado [de modo de vida].—12, 38 que no auian de dar los padres á sus hijos estado contra su voluntad.—20, 82 en el no ay estado mas peligroso, que el de los auentureros.—24, 103 un grande de España, que tiene su estado en lo mejor desta Andalucia.—24, 103 el ponerme en estado, que correspondiesse á la estimacion en que me tenia.—24, 103 y dilatasse el darla estado [de casada].—25, 110 o que consideres el lugar, y el estado a que tu ausencia me ha conduzido.—26, 119 heredera de un rico, y grande estado de tierra firme.—28, 133 quan sin culpa me he venido de aquel buen estado que he dicho, al infelice en que aora

me hallo.—31, 153 pondré a la Princessa pacificamente en su Estado.—39, 201 todos de edad de poder elegir estado [modo fijo de vida, como casarse, profesar en una religion, darse á la milicia].—47, 249 son todos demonios, que han tomado cuerpos fantasticos, para venir á hazer esto, y á ponerme en este estado.—47, 254 inteligente en las materias de estado.—51, 267 los padres que a sus hijos quieren poner en estado [de matrimonio]. || II, 1, 1 razon de Estado, y modos de gouierno.—13, 46 pidiendoles su parecer del estado, qualidad... del vino.—23, 85 A obra de doze ô catorze estados en la profundidad desta mazmorra [«es cierta medida, de la estatura de un hombre, y miden por *estados* las paredes de cantería; la profundidad de pozos, ó otra cosa honda, se mide por *estados*» (Cov.].—32, 126 hasta verla en su pristino estado.

Etim. De sta-tus, sta-re.

Estambre. II, 38, 146 y lo es, si ya los hados inuidiosos y las parcas endurecidas no la han cortado la estambre de la vida.

Etim. Ant. estame, de stamen; estam-eña de staminia: «Quem *staminia* et lana ovium religiosum approbabat» (año 861, Epist. 13 de Alv. Cordobés), por staminea fem. del adjetivo stamin-eus, -ea.

Estamp-a, posv., II, 3, 9 que anduuiessen en estampa sus altas cauallerias, impresas...; las aura dado á la estampa.—22, 83 componer libros para dar a la estampa.—30, 115 que me trocaron en la estampa.—62, 242 y estoyle yo componiendo, para darle a la estampa.

Etim. De estamp-ar.

Estamp-ado. II, 48, 179 para que yo dexe de adorar la que tengo grauada y estampada en la mitad de mi coraçon.—73, 276 daremosles los nombres de las estampadas, ê impressas.

Etim. De estamp-ar.

Estamp-ar. I, VI No indiscretos hierogli(ficos) | Estampes en el escu(do).

Etim. Del it. stampare = prensar, cat. y ant. fr. estampir; del germ. stamp-ōn = golpear, al. stampfen. Estamp-ido de estamp-ar, estamp-ir.

Estamp-ero. II, 62, 241 de otra cabeça que vio en Madrid fabricada por un estampero.

Etim. De estamp-ar, estamp-a.

Esta-ncia. I, 16, 60 quando se retiró a su estancia.—23, 100 En quanto lo que tocaua a la estancia de su habitacion.—33, 164 te quiero dezir una estancia, que hizo el famoso Poeta.—42, 228 Recogidas pues las damas en su estancia. || II, 62, 242 y me precio de cantar algunas estancias del Ariosto [it. *stance*]—69, 264 que todos se recogiessen a sus estancias.

Etim. De esta-r.

Estanc-o, posv., II, 14, 51 sin que le pudiesse mouer un solo dedo del lugar donde auia hecho estanco de su carrera.

Etim. De estanc-ar ó detener, encerrar el agua, ú otra cosa, en las Ordin. de Barbastro (*Rev. Arag.*, 1903, p. 340) por límites: «que dentro de la ciudat e los estancos o terminos ferira a otro», en Bagn. de Big. s'estanquè s'arrêta, prov. y pg. estancar, it. stancare, fr. étancher. Dicen que de *stăgnĭcare, de stagnum; pero hubiera dado estangar y solo se diría del agua, ademas tal convergencia en todas las románicas muestra el préstamo. En eusk. es-i cercado, seto, es-tu apretado, es-to seto, cercado, est-an-ka pies derechos que sostienen las puertas de campo, est-an-go horquilla. Estanc-ar creo proviene de est-u con -an-ka, accion de cercar, detener. Estanqu-e posv., estanc-o en *Cal. e Dymna* y *F. Juzgo* por remanso de agua.

Estandarte. I, 39, 204 auiendo lleuado por muestra de su valor el Estandarte de la religion de Malta.—

52, 275 el Manchego su estandarte | Tremola.

Etim. Del prov. estendart, fr. étendard, it. stendardo: extendere = extender, con el sufijo germánico *hard*.

Estanterol. I, 39, 204 que estaua sobre el estanterol [madero, á modo de columna, que en las galeras estaba al principio de la crujía, sobre el cual se afirmaba el tendal]. || II, 63, 244 Estaua Sancho sentado sobre el estanterol junto al espaldar de la mano derecha.

Etim. De estant-al ó estribo de pared, entre albañiles, de estant-e, es-tar.

Estaño. I, 38, 201 la poluora, y el estaño [de las balas, hoy diríamos plomo]. || I, VII la plata, estaño, y cobre.

Etim. De stannum.

Estaño. I, 39, 205 torre que estaua en mitad del estaño [ó albufera de la Goleta].

Etim. Ant. (*F. Juzgo* estanno) por estanque, de stagnum.

Estar. I, 1, 2 mejor estaua con Bernardo del Carpio [mas le satisfacía].—1, 2 y podia estar al riesgo de una cuchillada.—2, 5 a las dos distraydas moças que alli estauan.—4, 11 estando enfermo. Bien está todo eso, replicô don Quixote: pero.—4, 13 Y entretanto que pugnaua por leuantarse, y no podia, estaua diciendo.—6, 17 estoy por condenarlos.—6, 18 que estos [libros] en llegando a mis manos, han de estar en las del ama.—7, 23 que me sabra dar todo aquello que me estê bien [que me convenga].—10, 31 bis porque no auremos estado dos horas por estas encruzijadas, quando veamos mas armados que.—12, 40 y no esta deste lugar, â aquel donde manda enterrarse, media legua.—13, 43 De esse parecer estoy yo, replicó el caminante.—16, 57 Oy está la mas desdichada criatura del mundo.—29, 141 que no me esta bien que mi amo sea Arçobispo.—29, 144 Ella que estaua bien en todo [al tanto de todo, enterada].—33, 162 si Camila mi esposa estâ tan buena, y tan perfeta como yo pienso [sigue siendo].—34, 179 y estando ya para manifestarse, y salir.—35, 183 estays en vos Sancho? [en vuestro juicio].—37, 195 de que la señora Reyna se este como se estaua.—46, 248 que aun los sabidores de la burla estuuieron por creer, que era verdad lo que oian. || II, 1, 3 que aquel hombre aun se estaua loco.—2, 7 y tocasse en puntos que no le estarian bien a su credito.—7, 24 no quiero estar a mercedes que lleguen tarde, ô mal, ô nunca.—12, 40 con la qual [la comedia] quiero Sancho que estês bien, teniendola en tu gracia.—16, 58 no deue de estar mal con la poesia de Romance, sino con los Poetas, que.—33, 129 Estê Sancho de buen animo, que.—41, 153 bien se estâ san Pedro en Roma [así H. Nuñez].—41, 155 estoy señor por descubrirme, y ver en que parte estamos.—43, 162 Estoyte diziendo, que escuses refranes, y en un instante has echado aqui una letania dellos.—51, 196 si basta agora no he dado auiso de mi bien, ô mal estar en este Gouierno.—53, 204 bien se estâ san Pedro en Roma, quiero dezir, que bien se estâ cada uno usando el oficio para que fue nacido, mejor me esta a mi una hoz en la mano, que un cetro de Gouernador.—68, 260 dexalos estar amigo.—70, 266 y que no estauan los Duques dos dedos de parecer tontos, pues tanto ahinco ponian en burlarse de dos tontos.

Etim. De sta-re.

Estatua. I, 33, 171 bastantes a enamorar â una estatua de marmol.

Etim. De sta-tua, sta-tus.

Estatuir. I, 33, 170 Pero mi suerte... Con el cielo ha estatuydo, que...

Etim. De sta-tu-ere, sta-tus.

Estatura. II, 1, 6 sus facciones, colores, y estaturas.—1, 6 fue de mediana estatura.

Etim. De sta-tura, sta-tus.

Estatuto. II, 53, 202 hazer estatutos y pragmaticas.

Etim. De sta-tu-tum, sta-tu-ere.

Este, -a, -o. I, 3, 8 esto de lleuar alforjas.—3, 8 y por esto le daua por consejo.—3, 9 antojosele en esto, a uno de los harrieros [entonces].—4, 12 que este mi amo no es cauallero, ni ha recebido orden de caualleria alguna. [No lo trató de tal D. Quijote por verle la lanza, pues estaba en uso llevarla al campo cualquiera sin ser caballero; sino porque el buen hidalgo vivía en el mundo caballeresco de su fantasía].—18, 68 que locura es esta?—19, 72 Sin duda este mi amo es tan valiente y esforçado como el dize.—23, 96 En esto alçô los ojos, y vio que.—33, 161 pero donde se hallarâ amigo tan discreto... solo Lotario era este, que con tanta solicitud, y aduertimiento miraua por la honra de su amigo. || II, 21, 81 y en esto la blandiô tan fuerte, y tan diestramente, que.—22, 82 Murmuraua esto algo Sancho [errata *á esto?*].—54, 205 venian seys peregrinos... de estos estrangeros que piden la limosna cantando.—61, 236 en esto llegaron corriendo... los de las libreas [en este momento]. || I, III guardando en esto un decoro.

Etim. De iste, ista, istu(d).

Estera. I, 16, 57 una estera de enea. —37, 199 su dormir en una estera. || II, 1, 4 leuantandose de una estera vieja, donde estaua echado.

Etim. De storea, de στορ-έννυμι = extender, tapizar; el intermedio fué *stuera, como frente de fruente, de frontem; it. stuoja, stoja, lombardo störa, fr. estère, esterre (del castellano), y store (del ingles), pg. steira.

Estercolar. II, 12, 41 las tierras que de suyo son esteriles, y secas, estercolandolas y cultiuandolas vienen a dar buenos frutos.

Etim. De stercorare, stercus, que dió estierco (*Cal. e Dymna*), de donde estercar: «*Estierca* y escarda, cogeras buena parua» (HERN. NUÑ.). De estercol-ar salieron estiércol y estercol-ero.

Estéril. I, 12, 37 quando auia de ser el año abundante, o estil. Esteril quereys dezir amigo, dixo don Quixote. || II, 12, 41 las tierras que de suyo son esteriles y secas. || I, II el esteril, y mal cultiuado ingenio mio.

Etim. De steril-is.

Esterilidad. II, 20, 73 que ha de sustentar en la esterilidad y hambre al que le siruio en la fertilidad y abundancia.

Etim. De steril-itas, steril-is.

Estev-ado. II, 1, 6 algo esteuado

Etim. «El que tiene las canillas de las piernas torcidas en arco» (COV.). De estev-a, de stiva.

Estiércol. II, 12, 41 quiero dezir, que la conuersacion de v. m. ha sido el estiercol que sobre la esteril tierra de mi seco ingenio ha caydo.—51, 195 al cielo, el qual del estiercol sabe leuantar los pobres [«Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem» (*Salmo* 112, 7].

Etim. De estercol-ar.

Estigio. II, 69, 263 Por el Estigio lago conduzida.

Etim. De στυγ-ίος, de στύξ = río de Arcadia muy helado, de στυγ-έω = aborrecer, temer: se refiere al mito del infierno.

Estilo. I, 6, 17 dureza y sequedad de estilo.—6, 19, por su estilo, es este el mejor libro del mundo. [El fundamento que tuvo Cervantes para alabarlo es cierto y hacía muy á su propósito: es el que, en vez de lo inverosímil y ficticio de acaecimientos y personajes de los demas, aparece en éste por primera vez lo natural, lo realista y lo verosímil, *aqui comen los caualleros y duermen y mueren en sus camas*, etcétera. Precisamente él venía á combatir los libros de caballerías pintando un caballero y un escudero de carne y hueso, que duermen y comen prosáicamente, con lo cual resalta mas y queda ridiculizado el *estilo* de las otras obras, condensado en el ideal que llevaba D. Quijote en su cabeza. Ese realismo cervantesco ridiculiza el idealismo caballeresco, y ese realismo aparece ya en *Tirante el Blanco:* ese *estilo* era, pues, muy del caso que lo alabara Cervantes. Y eso vale aquí el término *estilo*. Pero el párrafo siguiente, al parecer, viene á desmentir este elogio. Clemencin dice que es el pasaje mas oscuro del *Quijote*, é interpreta irónicamente el elogio anterior. Para exponer mi opinion parto de dos principios: el primero es que el que conoce como mala una cosa, y con todo eso la hace, merece castigo precisamente por proceder con entero conocimiento de causa y con deliberacion; el segundo es que los libros de caballerías eran tenidos, y eran de hecho, dañinos á la sociedad, que por eso hasta la ley los persiguió, y todos los varones graves hablaron contra ellos; solo que el único que pudo lo que los demas no pudieron, es decir desterrarlos, fué Cervantes. A pesar, pues, de haberse dejado el autor de *Tirante el Blanco* de las ficciones nécias de los demas autores, *merecia que le echaran á galeras por todos los dias de su vida*. ¿Por qué? Precisamente por no haber hecho las *necedades* de los demas. Porque dejó de hacerlas por reflexion, á sabiendas, *de industria*, y el que tal reflexion tuvo sabía muy bien que hacía una obra mala en componer un libro de caballerías con escenas sobradamente libres, y demas adherentes que hacían fuesen tales libros verdaderamente dañinos. Merecía, pues, esa pena, porque de industria, á sabiendas, supo lo que se hacía.]—20, 77 hazer lo que deuia a estilo de cauallero. —29, 140 sabia bien el estilo que tenian las donzellas cuytadas, quando pedian sus dones a los andantes caualleros.—31, 154 has de saber, que en este nuestro estilo de cauallerias, es grande honra.—33, 165 ha de usar de otro estilo diferente que con el Arminio se tiene.—46, 245 con ademan señoril, y acomodado al estilo de don Quixote, le respondio.—48, 256 tan llenas de elocucion, y alteza de estilo. || II, 5, 16 porque en el habla Sancho Pança con otro estilo del que.—29, 111 porque este es estilo de los libros de las historias Caualleresca... quando algun Cauallero está puesto en algun trabajo, que no puede ser librado del, sino por la mano de otro Cauallero. || I, II leyenda... menguada de estilo.

Etim. De stylus = στῦλος = punzon.

Estim-a, posv., I, 25, 109 siendo el de tanta estima.—33, 162 yo no la quiero tener en aquella estima en que tendré a la solicitada, y perseguida.—37, 197 y tanto mas se ha de tener en estima, quanto. || II, 23, 87 pezes regalados, y de estima.

Etim. De estim-ar.

Estimacion. I, 24, 103 á la estimacion en que me tenia.—33, 164 se ha de quedar con la estimacion que.—33, 165 que Camila es finissimo diamante, assi en tu estimacion, como en la agena.—50, 263 es de mas estimacion su hechura. || II, 51, 198 para ponerle el precio segun su estimacion, bondad, y fama [al vino].

Etim. De aestima-tio, aestima-re.

Estim-ado. I, 6, 19 Como ellas no fueran tantas, fueran mas estimadas. || II, 52, 101 Las cartas fueron solenizadas, reydas, estimadas, y admiradas.

Etim. De estim-ar.

Estim-ar. I, 11, 33 el oro (que en esta nuestra edad de hierro tanto se estima.—18, 70 en mucho mas se ha de estimar un diente, que un diamante.—20, 82 lo tengo a gran falta tuya, y mia: tuya, en que me estimas en poco: mia, en que no me dexo estimar en mas.—26, 119 que suele esti-

marse [valer] en otro tanto.—25, 135 Y en tanto me estimo yo villana, y labradora, como tu señor, y cauallero.—33, 161 dos prendas que las estimo, sino en el grado que deuo, y en el que puedo [parece que sobra la *y*]. —34, 175 en quan poco ha sabido estimarme.—34, 175 lo que cuesta poco, se estima en menos.—34, 175 que Lotario te estima, como tu le estimas a el.—37, 196 estimo mucho, y en lo que es razon, la merced ofrecida.—41, 214 su padre los estimaua en diez mil doblas.

Etim. De aestimare.

Estío. II, 53, 202 la primauera sigue al verano el verano al estio, el estio al otoño.

Etim. De aestivum (tempus), de aestus calor.

Estir-ado. I, 43, 234 sostenia sin mouerse, a su estirado señor [á don Quijote colgado de la muñeca]. || II, 14, 48 estirado, y abellanado de miembros.—18, 66 y si se puede ygualar a las mas estiradas que en los ginasios y escuelas se enseñan.—27, 107 mas de quatro de los estirados del pueblo.

Etim. De estir-ar.

Es-tirar. I, 43, 234 estirauase quanto podia, por alcançar el suelo...; que con poco mas que se estiren llegarán al suelo.—49, 259 Y lo primero que hizo, fue, estirarse todo el cuerpo. || II, 5, 18 ayer no se hartaua de estirar de un copo de estopa [hilar].—68, 261 despertô, y espereçose, sacudiendose, y estirandose los pereçosos miembros.

Etim. De tirar.

Estirpe. II, 20, 76 Soy de la estirpe mejor | Que el cielo y la tierra cria.—42, 160 de baxa estirpe nacidos.

Etim. De stirps.

Estoc-ada. II, 19, 72 las cuchilladas, estocadas... que tiraua Corchuelo...; le contó a estocadas todos los botones.—46, 173 començô a tirar estocadas por la rexa.

Etim. Golpe de punta con la espada, «herida particular de españoles mas peligrosa que tajo ni revés» (Cov.). «Estando la espada y el brazo en postura de angulo aora sea recto ó agudo, sacando al angulo obtuso, se forma *estocada*, y deste principio salen los tajos y reveses» (Carranza, 163). De estoqu-e.

Estómago. I, 8, 24 como tenia el estomago lleno.—18, 69 reboluiendosele el estomago.—19, 75 satisfaciendo su estomagon con.—25, 115 le tengo de sacar la buena respuesta del estomago a cozes, y a bofetones.—38, 200 indigestiones de estomago. || II, 32, 126 y otras cosillas, que me quedan en el estomago, que saldran a su tiempo para utilidad de Sancho, y prouecho de la insula que gouernare. —33, 129 no ay estomago que sea un palmo mayor que otro, el qual se puede llenar, como suele dezirse, de paja y de heno [Cfr. *Paja*].—41, 154 sera bien ver primero lo que Clauileño trae en su estomago.

Etim. De stomachus = στόμαχος.

Estopa. I, 16, 56 que queden algunas estopas [para bizmar]. || II, 5, 18 ayer no se hartaua de estirar de un copo de estopa [hilar el *copo* ó «mechon, pegujon de lino, etc., que se hila puesto en la rueca», «estopa, lo grueso del lino que queda en el rastrillo, cuando se peina y rastrilla» (Cov.].—41, 155 con unas estopas ligeras de encenderse, y apagarse... les calentauan los rostros.—50, 190 hilando un copo de estopa [«Ni buen consejo de moza, ni buena camisa de estopa» (H. Nuñ.].

Etim. De stuppa = στύππη.

Estoque. I, 15, 55 estoque, espada, ni puñal. || II, 21, 79 que seruia de vayna a un mediano estoque que en el [baston] ocultaua.—21, 79 quisieronle sacar el estoque [del cuerpo].

Etim. «Espadas largas, fuera de la marca, las cuales mas son asadores

bue espadas, se llamaron estoques» (Cov.). Del it. stocco, prov. y ant. fr. estoc, del al. stock.

Estorbar. I, 1, 2 si otros mayores y continuos pensamientos no se lo estoruaran [impidieran, como poniendo estorbos que detienen el paso].—7, 21 le tengo de vencer, sin que el lo pueda estoruar.—14, 48 y queriendo leer..., lo estoruó una marauillosa vision, que.—22, 94 si las greñas no lo estoruaran.—39, 203 la qual desuiandose de la que auia enuestido, estoruó que mis soldados me siguiessen. || II, 5, 17 porque quieres tu aora sin que, ni para que estoruarme que no case a mi hija con.—66, 254 sin sucederles cosa, que estoruasse su camino.

Etim. De exturbare, ant. destorbar: «Mas *destorbol* ant Alvotus la golpada» (*Alex.* 992), de disturbare: «Ne esset spatium cogitandi, ad *disturbandas* nuptias» (Terenc. *Andr.* 1, esc. 2), de donde tal vez estorbar por confundirse es- y des-.

Estorb-o, posv., I, 34, 176 quitauale todos los estoruos, para que no fuesse visto de su marido.—41, 220 lo haze por el estoruo que le dará mi presencia, quando quiera poner en execucion sus malos desseos.

Etim. De estorb-ar.

Estornudar. I, 11, 33 no estornudar, ni toser.

Etim. De sternutare.

Estornud-o, posv., II. 44, 167 dio un fingido estornudo.

Etim. De estornud-ar.

Estotro. I, 25, 114 ponga vuestra merced en estotra buelta la cedula de los tres pollinos.—35, 184 vino estotro señor.—47, 252 y no tiene mas este, que aquel, ni estotro, que el otro.

Etim. De este, otro.

Estrado. I, 33, 168 que mejor reposaria en el estrado, que en la silla. [La sala de recibir en la que las señoras siempre se reclinaban en almohadones ó cojines, en vez de las sillas de ahora (Cfr. Cov.). Esta costumbre, morisca por su origen, duró todo el tiempo de la dominacion austriaca y solo se perdió con el influjo de la casa francesa de Borbon, conservándose tan solo en las iglesias, donde las mujeres se sientan en el suelo. *Estrado* era el conjunto de almohadas y la misma sala en que se colocaban. Se habla ya en el *Conde Lucanor* de estrados. En el recibimiento que la Reina Católica hizo en 1478 á los embajadores de Borgoña, sola ella estaba sentada en silla. En los saraos de palacio, el Repostero de estrados de la Reina tenía el cargo de poner una almohada á los Grandes que iban á hablar con las damas, para que pudieran doblar la rodilla y conversar cómodamente con ellas por estar sentadas en el suelo (don Alonso Carrillo, *Origen de la dignidad de Grande*, disc. 6). De aquí la ceremonia de *tomar la almohada* ó sea la primera visita que las mujeres de los Grandes de España hacen á la Reina, sentándose en una almohada.] || II, 5, 18 y en un estrado de mas almohadas de velludo que.—10, 32 si acaso la hablas sentada en el estrado de su autoridad.

Etim. De stratus, ster-nere = tender.

Estrag-o, posv., 37, 195 que estoy por hazer un estrago en ti, que.

Etim. De estrag-ar, del ant. astragar (*Alex.* 1025, Hita 194, 197, 204, Berc. *Mil.* 326, *S. Mill.* 376), astrago (Mingo Rev.), mal-astrugo = mala-estrugo, malastrugado por desgraciado (Berc. *S. Dom.* 423, *S. Mill.* 219, *Mil.* 340), en el *F. Juzgo* astragado y astraga-miento. Es verbo castellano -gar, de astr-o, mal-astrugo = de mal astro = des-astrado (*Alex.* 439, 484), astr-oso = desgraciado (íd. 149), de astro = astrum = ἄστρον. (Cfr. *Astroso.*)

Estrambote. II, 38, 147 Y deste jaez otras coplitas, y estrambotes.

Etim. En *Alexandre* (2229) estrimbote, estrambote = respuesta, réplica, en *Baena* (12) estribote, de donde estrib-illo contaminado con estribo (?), en Berceo: «Faciendole escarnios e laydos *estribotes*», burlándose como con estribillos. Del it. strambità y -ote, de strambus = strabus = στραβός (?) = avieso, torcido, στρέφ-ω = volver.

Estranjero. I, 21, 88 a uso de Conde estrangero [en España el color era negro: «Colores en el hombre cortesano | Lo mismo son que en el soldado el negro: | El vestido de corte es negro y llano» (*Ferias de Madrid* de Lope].—37, 196 con la voluntad que obliga a seruir a todos los estrangeros, que dello tuuieren necessidad. —48, 256 porque los Estrangeros [los italianos, cuya literatura conocía Cervantes; por supuesto que si nuestros ingenios obraron de otra suerte y echaron por otro camino, fué bien á sabiendas, levantando el verdadero teatro nacional. Fuera de España, exceptuando contados autores, se hacía otro tanto, sin la riqueza de inventiva y colorido que entre los nuestros]. || II, 54, 205 de estos estrangeros que piden la limosna cantando [«excusarse han los franceses y alemanes que pasan por estos reinos cantando en cuadrillas, sacándonos el dinero, pues nos le llevan todas las gentes deste jaez y hábito; y se dice que prometen en Francia á las hijas en dote lo que juntaren en un viaje á Santiago de ida y vuelta, como si fuesen á las Indias viniendo á España con invenciones»: así Cristobal Perez de Herrera en sus *Discursos del amparo de los legítimos pobres y reduccion de los fingidos* (*Disc.* 1, fol. 11 y 17].

Etim. Del prov. estrangier, fr. étranger, it. straniero, de extraneus, extra.

Estratagema. I, 37, 198 el intento del enemigo, los designios, las estratagemas. || II, 21, 80 usar de ardides y estratagemas para vencer al enemigo.

Etim. De στρατ-ήγ-ημα, de στρατ-ήγος = capitan, στρατός = ejército, ἄγω = conducir.

Estrecha-mente. I, 41, 218 quando vio que yo estrechamente la tenia abraçada. || II, 73, 274 abraçolos estrechamente.

Etim. De estrecho.

Estrech-ar. I, 48, 256 no ay para que poner leyes, ni estrechar á los que las componen [las comedias] y representan, a que las hagan como deuian hazerse.

Etim. De estrech-o.

Estrech-ez. I. 27, 125 la estrecheza de una baxa rexa. — 39, 201 Aunque en la estrecheça [penuria] de aquellos pueblos.—42, 225 no ay estrecheza, ni incomodidad en el mundo, que. || II, 13, 46 mercedes a la estrecheza de mi dueño.—18, 67 con otras ataduras, y estrechezas, con que van atados los que glossan.—31, 118 destos que quieren que la grandeza de los grandes se mida con la estrecheza de sus animos.—58, 218 me parecia a mi, que estaua metido entre las estrecheças de la hambre.

Etim. De estrech-o.

Estrechísima-mente. I, 21, 86, y le abraçarâ estrechissimamente.

Etim. De estrechísimo.

Estrech-ísimo. II, 18, 69 dexar a una parte la senda de la poesia algo estrecha, y tomar la estrechissima de la Andante Caualleria.

Etim. De estrech-o.

Estrecho. I, 13, 42 ha professado una de las mas estrechas professiones que ay en la tierra: y tengo para mi, que aun la de los Frayles Cartuxos no es tan estrecha.—21, 85 son estrechas las leyes de caualleria.—38, 200 passar por tan estrecho passo. —41, 222 passar el estrecho de Gibal-

tar.—42, 225 en este castillo, que aunque es estrecho, y mal acomodado. || II, 18, 68 La voz entrar por tan estrecho estrecho.—44, 164 pues se contiene, y cierra en los estrechos limites de la narracion.

Etim. De strictus, stringere.

Estregar. II, 10, 35 Mas jo que te estrego burra de mi suegro.

Etim. Unos dicen que de *exterica-re, de terere; ¿tendrá que ver con estragar? (Cfr. *Estrago*).

Estrella. I, 2, 5 que fue como si viera una estrella [alusion á la que vieron los Reyes Magos].—12, 37 la ciencia de las estrellas.—20, 70 haze la noche tan escura, que no parece en todo el cielo estrella alguna?—25, 110 estrella de mi ventura.—43, 229 Siguiendo voy à una estrella, | Que desde lexos descubro.—52, 275 O dura estrella [fatal suerte]. || II, 13, 46 el qual empinandola puesta a la boca, estuuo mirando a las estrellas un quarto de hora.—19, 72 que yo espero hazeros ver estrellas al medio dia con mi destreza moderna [por algun golpe fuerte, que hace abrir tanto los ojos que pudiera uno ver las estrellas, como cuando le dan á uno un pisoton; «me has hecho ver las estrellas»].—32, 121 yo inclinado de mi estrella voy por la angosta senda de la Caualleria. || I, VI En Bexar tu buena estre(lla) | Vn arbol real te ofre(ce) [tu buena suerte].

Etim. De stella.

Estrell-ado. I, 16, 57 de aquel estrellado establo [alusion al de Belen y á las rendijas en el techo, como en las *Dos Doncellas: apenas vió estrellado el aposento con la luz del día*, y poco antes: *dió señal de su venida con la luz que entraba por los muchos lugares y entradas que tienen los aposentos de los mesones* y *ventas*].—34, 174 quando el Sol de su estrellado assiento.

Etim. De estrell-ar.

Estrell-ar. II, 44, 166 porque quieres [pobreza] estrellarte con los Hidalgos y bien nacidos.—47, 175 tomarê esta silla... y se la estrellare en la cabeça.

Etim. De estrell-a.

Estremadura. I, 20, 77 en un lugar de Estremadura.—32, 158 la ciudad de Truxillo, en Estremadura.—49, 260 un Diego Garcia de Paredes [tuvo] Estremadura.

Es-trem-ecer. II, 4, 14 apenas me huue estremecido [rebullido], quando faltando las estacas, di conmigo en el suelo.—63, 244 no las tuuo todas consigo don Quixote, que tambien se estremecio, y encogio de ombros.

Etim. De trem-er ant., trem-ere.

Estrenar. I, 44, 239 una bazia de açofar nueua que no se auia estrenado.

Etim. De estrena, del lat. strena.

Estrépito. I, 20, 79 que no podia mudarse, sin hazer estrepito.

Etim. De strep-itus, strep-ere.

Estrib-ar. I. 52, 275 Estribando en su amor, y bizarria [D. Quijote, que tenía por estribos, en que se afianzaban sus hazañas, el amor á Dulcinea y el valor de su persona].

Etim. De estrib-o.

Estribo. I, 2, 6 fue a tener del estribo a don Quixote.—4, 13 se afirmó bien en los estribos.—9, 30 se alço de nueuo en los estribos.—9, 30 sacó los pies de los estribos.—49, 259 solamente venia â perder los estribos... en tratandole de cauallerias [perdía el juicio; «hacerle perder á uno los estribos, sacarle de paciencia, como el caballero, que encontrando á otro con la lanza le saca de acuerdo y le hace perder los estribos» (Cov.]. || II, 1, 4, sin sacar los pies de los estriuos. —30, 115 acudio Sancho á tenerle el estriuo.

Etim. Del prov. striub, estriop, strep, streup, ant. fr. estrieu, estriu, estrie, estrief, fr. étrieux, del germ. strip, strup = al. streifen.

Estricote. I, 26, 117 Traele amor al estricote [al retortero, á mal traer, con violencia (HITA, 789): «Por mi verna la dueña andar al estricote»]. || II, 8, 27 deue de andar mi honra a coche acâ cinchado, y como dizen, al estricote aqui y alli, barriendo las calles. || I, VII Y traxo del copete mi cordura, | A la calua ocasion al estricote.

Etim. Del germ. stricken por el fr. étriquer, étriquet = especie de red, malla, tricoter, *estricoter (Cfr. Dietz, Mackel. p. 144); ó del ant. estricar = desenvolverse, de extricare.

Es-tripa-terrones. II, 50, 190 no soy nada palaciega, sino una pobre labradora hija de un estripa terrones. [En éste como en otros términos el pueblo prefiere la preposicion *es-*, de *ex-*, á la *des-*, de *dis-*].

Etim. De es-trip-ar como des-trip-ar.

Estrop-ajo. II, 68, 261 nosotros barberos, ni estropajos [en los oídos de Sancho así sonaban *barbaros* y *antropofagos*. «Estropajo, paño vil y recio con que se limpian el suelo y paredes y vasos de inmundicias» (Cov.].

Etim. De estrop-ear.

Estrope-ado. I, 9, 28 que tan gallarda historia huuiesse quedado manca, y estropeada.—38, 199 o le dexara estropeado de braço, o pierna [el balazo]. || II, 24, 94 aunque sea lleno de heridas, y estropeado, o coxo.—34, 141 los estropeados y mancos ya se tienen su Calongia en la limosna que piden.

Etim. De estrope-ar.

Estrop-ear. II, 26, 101 estropeando a este, destroçando â aquel.

Etim. Del it. sttroppiare, storpiare, estropicio de stroppiccio; de torpidare, torp-idus, torp-is = torpe; ó del ant. estorpar, de turpare.

Estruendo. I, 1, 3 le cobrasse [el nombre] famoso y de estruendo.—14, 46 y el estruendo | Del viento.—20, 75 oyeron a deshora otro estruendo [de los batanes].—20, 265 oyeron un rezio estruendo.

Etim. De extonitrum ó directamente de trueno, tron-ido (*Alex.* 138, 658) y tonidro, de tonitrum y tronar, trueno, de tonare, ant. tueno.

Estuche. I, 29, 143 con unas tixeras que traîa en un estuche. || II, 48, 181 sacô un alfiler gordo, o creo que un punzon del estuche, y clauosele por los lomos.

Etim. Cfr. *Estaca*.

Estudi-ante. I, 2, 6 ni menos maleante que estudiante.—12, 36 aquel famoso pastor estudiante llamado Grisostomo.—22, 91 Este yua en habito de estudiante.—26, 119 el es mas valiente, que estudiante.—37, 198 los trabajos del estudiante son estos. || II, 58, 223 ay Cura de Aldea por discreto, y por estudiante que sea, que.

Etim. De estudi-ar.

Estudiant-il. II, 18, 65 el cuello era valona a lo estudiantil sin almidon, y sin randas.

Etim. De estudiant-e.

Estudiar. II, 16, 57 la [ciencia] de las leyes (que yo quisiera que estudiara).—22, 83 no me sabre determinar por aora, hasta que lo estudie, yo lo estudiare en boluiendo adonde tengo mis libros.—46, 174 estudiando de noche y de dia, y tanteando la complexîon del Gouernador.

Etim. De estudi-o.

Estudio. I, 12, 37 que auia sido su compañero en los estudios.—42, 227 con mas decencia, y autoridad tratarme en mis estudios. || II, 22, 83 que es de grande erudicion, y estudio [un libro].

Etim. De stud-ium, stud-ere.

Estupendo. I, 9, 27 estupenda batalla. || II, 23, 86 tu animo estupendo. —39, 148 Donde la Trifaldi prosigue su estupenda y memorable historia.

Etim. De stup-endus, stup-ere.

Etéreo. II, 8, 28 en las regiones etereas, y celestes.

Etim. De aeter-eus, aeter = αἰθ-ήρ.

Eterna-mente. I, 14, 47 Estar sin ella eternamente juro.—16, 57 que tendre eternamente escrito en mi memoria.—43, 229 no le será quitado eternamente. || II, 12, 42 de guardarlo eternamente juro.

Etim. De eterno.

Etern-izar. I, 13, 45 â quien el procuraua eternizar, para que viuiera en la memoria de las gentes.—47, 251 de cuyos nombres jamas la fama se acordó para eternizarlos en su memoria. || I, VII Hazañas di à la fama que eternize.

Etim. De etern-o.

Eterno. I, 1, 2 eterno nombre.—2, 4 compañero eterno mio en todos mis caminos.—13, 45 en las entrañas del eterno oluido.—43, 234 su cuyta, porque la tenia por eterna, teniendose por encantado.

Etim. De ae-ternus, aevum = siglo.

Ético. I, 9, 29 Estaua Rozinante..., tan largo, y tendido, tan atenuado, y flaco, con tanto espinazo, tan etico confirmado.

Etim. «Llamaron los Medicos *ethica* la calentura arraigada continua, y la que es *confirmada* tienen por mortal y desesperada» (Cov.): el que tal calentura tiene quédase tan flaco como Rocinante. De ἑκτικός = tísico, propiamente habituado, ἕξις = constitucion y modo de ser, ἔχ-ω = haber y haberse.

Etiope. I, 18, 67 los Etiopes de horadados labios [confundidos aquí con otros africanos, que tienen tal costumbre, por tomarse *etiope* por negro en general, al modo que en los antiguos escritores].

Etiopía. I, 29, 142 del gran reyno Micomicon de Etiopia.—47, 251 Ginosofistas la Etiopia [de cuantos crió].

Eugenio. I, 51, 267.

Eurialo. I, 47, 254 la amistad de Eurialo Cfr. (*Niso*). || II, 12, 41 Niso, y Eurialo.

Europa. I, 18, 68 quantos toda la Europa en si contiene y encierra.

Eva. I, 33, 167 de la qual formó a nuestra madre Eua.

Evangelio. I, 10, 31 bis los santos Euangelios. || I, IV acudid con el Euangelio.

Etim. De evangelium = εὐ-αγγελ-ίον, ἄγγελος = enviado, εὐ = bien.

Evidencia. I, 48, 255 que no ay razon, ni euidencia que del [de su parecer] los saque.

Etim. De evid-ent-ia, vid-ere.

Evidente. I, 20, 81 con euidentes señales de querer rebentar con ella.

Etim. De e-vid-ens, vid-ere.

Evidente-mente. I, 48, 258 yo le quiero prouar euidentemente como no va encantado.

Etim. De evidente.

Evitar. I, 7, 21 euitar lo que por el cielo esta ordenado —33, 168 por euitar mayor mal. || II, 49, 185 para apoyar sinrazones, y euitar pendencias [en el juego].

Etim. De e-vitare, vitare.

Exageracion. I, 24, 105 no fuera menester otra exageracion, para darme a entender la alteza de su entendimiento.

Etim. De ex-aggera-tio, ex-aggerare.

Exagerar. I, 27, 125 Exageraua su belleza.—43, 233 alli fue el exagerar la falta que haria en el mundo su presencia. || II, 17, 63 exagerando, como el mejor pudo, y supo el valor de don Quixote.—39, 149 despues de auer exagerado nuestra culpa [ponderado con palabras].

Etim. De ex-aggerare.

Examen. I, 45, 240 tengo mas ha de veynte años carta de examen [de barbero, certificado de quedar aprobado en el oficio].

Etim. De examen, ex-ag-men, ag--ere.

Examin-ado. II, 45, 169 soy sastre examinado.—52, 199 las armas...